

SIRENA

CURIERUL SEZONULUI LA CONSTANȚA

Ceva despre Ovidiu

De numele bătrânului Tomis este legată amintirea unuia din marii poeți latini din timpul lui August. Publius Ovidius Naso și-a trăit partea din urmă a vieții sale pe malurile Pontului, pe locul unde astăzi dăinuiește Constanța noastră, unde fusese trimis în exil de către împărat.

Câteva cuvinte despre scriitorul acesta, spre a reimpătră cunoștințele cititorilor despre dânsul, socotim că nu vor fi de prisos.

S'a născut la Sulmona în anul 43 a. Chr. Educația și cultura i-a fost făcută cu scopul de a-l pregăti pentru meseria de avocat. A renunțat însă la această carieră, pentru ca să se ocupe numai cu poezia. A dus o viață plină de desfătărilor unei societăți elegante și rafinate, care se oglindește minunat în operele sale.

Nici o ocupațiune politică -- ar fi fost prea obositoare. Nici o pasiune puternică. Plimbări pe străzile pline de lume aleasă, petreceri la curse, la jocurile din circuri, la reprezentațiunile comediilor și pantomimelor. Vizite în saloanele femeilor bogate și desfătări la banchetele nobililor romani, unde mergea că să-și arate toga ireproșabilă și să citească frumoasele sale versuri, cu voce dulce și cu gesturi manierate. Iată traiul lui Ovidius în mijlocul unei vieți de farniente, de siguranță liniștită, de bogăție, de lux, de cultură și de artă.

În vârsta tânără a scris o serie de opere, ca reflex al acestei vieți, dintre cari mai de seamă sunt trei:

Iubirile, o culegere de poezii cu caracter erotic și frivol. În ele poetul cântă aventurile galante și intrigile dragostelor ușoare, înfățișându-ne în același timp cu multă exactitate moravurile destul de libertine ale societății din vremea aceea.

Heroidele, alcătuite din niște epistole în versuri, în care înfățișază personajii legendare, pe seama cărora se povestesc deosebite întâmplări amoroase. Astfel sunt epistolele Penelopei, Didonei, Medeei, Ariadnei, Hermionei, Fedrei, Dejanirei, etc.

Arta iubirii, este un fel de cod al manierelor elegante pentru îndrăgostiți. În ea se face teoria poetică a iubirii, ară-



tându-se într'un ton ușor și spiritual misterele succeselor sentimentale și mijloacele pe care trebuie să le utilizeze cineva, spre a se face iubit.

După operele tinereții vin acelea ale vârstei mature. Ele sânt două.

Metamorfozele, poemă cu caracter mai mult didactic, în care poetul îmbracă în haina versului „prefacerile cosmogonice, cu toate faptele mitologiei, dela haosul necuprins până la întemeierea fabuloasă a Romei”. În această scriere, pe lângă partea de imitațiune după scriitorii mari eleni, găsim și puternice însușiri personale, care fac dintr'însa lucrarea cea mai de valoare a lui Ovidius.

Fastele sânt înfățișarea poetică a cultului latin. Zeii Romanilor sânt aici arătați cu viața lor intimă și cu preocupările, care frământă sufletele lor suprapământeste. Se povestește de asemenea și se explică origina deosebitelor obișnuințe și practice religioase.

Dar nu i-a fost dat lui Ovidiu să-și ducă în tihnă viața lui la Roma. August începuse a nu-l mai privi cu ochi buni, deși poetul nu încetase un moment să-l ridice în slavă, aducându-i cele mai mari laude, care mergeau uneori până la lingușire. După unii, pentru caracterul libertin și ușuratic al operelor, care contribuiau la decăderea moravurilor, după alții pentru o intrigă de dragoste ce poetul a avut-o cu fica sau cu nepoata lui August, Ovidiu a fost exilat pe țărmul Pontului, în depărtatul Tomis. Aici în mijlocul Grecilor neguțători și al Geților barbari își scrie el cele din urmă opere: **Tristele și Ponticele**, duiioase elegii în care își plânge durerile surghiunului și nostalgia patriei pierdute. Cea mai frumoasă din ele este aceea, în care povestește plecarea lui din

Roma și care e de o duiosie nespusă. Moare singuratic și măhnit în anul 18 p. Chr. Mormântul lui nu s'a găsit încă, dar gloria literară ce și-a câștigat a înfruntat secolele și se răsfrânge în parte și asupra orașului nostru.

Tu treci tăcută și senină...

(Traducere)

Cum tremură icoana lunii
În valurile 'nfuriate,
Pe când tăcută și senină
Cărarea cerului străbate,

Intocmai ca și ea, iubito,
Tu treci tăcută și senină
Și-ți tremură icoana, numai
În inima-mi de chinuri plină...

Origina băilor

Modul vieții, natura ocupațiunilor oamenilor din vechime, felul lor de îmbrăcăminte, căldura clima, și în fine totul contribuia în primii secolii ca întrebunțarea băilor să fie considerată ca o măsură esențial igienică. Obiceiul acesta datează la toate popoarele, din cea mai depărtată antichitate. — La unele națiuni băile erau considerate ca o practică religioasă, orânduită și observată cu cea mai mare severitate.

Băile erau cunoscute în timpurile eroice, în epocile mitologiei. Așa de exemplu, **Ulise** povestește aventurile lui din palatul magic al **Circeei**, cu următoarele cuvinte din **Omer**:

„O nimfă aducea apa și sub un larg trepied aprindea un foc mare, ca să încalzească elementul liquid. Apoi când apa începea să clocotească mă așzau într'un bazin luxos, dând drumul ca să curgă asupra capului și corpului meu un curent plăcut din această apă, amestecată cu alta rece, potolindu-mi astfel oboseala ce-mi copleșea trupul. După aceea mă spălau și parfumau bine cu esențe aromatice și mă îmbrăcau cu cămașe și o manta bogată.”

La Greci, băile publice făceau parte din exercițiile gimnastice. Acolo tinerețea venea să-și desvolte forțele fizice

dimpună cu cultura inteligenței. Baile calde au fost și ele de asemenea întrebuințate, după cum se constată din scrierile lui *Ipcrat*.

Romanii, vrăjmași ai luxului și ai moliciunii, se scaldau în apele *Tibului* și în decursul veacurilor, deprinși cu exercițiul salutar al înotului, au putut suporta încercările grele ale rezboaielor.

Mai târziu, zidiră așezăminte publice, unde se scaldau la un loc bogații și săracii.

La Romani, băile erau așa de mult cercetate în cât *Agripa*, între alte monumente, a clădit și una-sută-șapte-zeci și cinci de băi publice, unde poporul se scaldă gratuit în cursul anului.

Poporul roman se obișnuise așa de mult cu băile, în cât după afirmarea lui *Pliniu*, el nu mai întrebuința alt sistem de vindecare al boalelor; mai ales, după ce *August* s'a vindecat cu băile reci, ele au fost în floare până la moartea lui *Marcelus*, care după cum se afirmă s'a datorit băilor reci.

Spre sfârșitul domniei lui *Nerone*, băile reci—mulțumită unui medic din *Marsilia*—au fost din nou cercetate. Stabilimente de băi, au început să se clădească din nou cu tot fastul și luxul posibil, dar pătrunzând desfrâul, atât în băile publice cât și în cele particulare, ele au fost aproape desființate cu timpul...

Romanii, au recurs de asemenea și la băile de mare.—Ast fel *Pliniu* povestește că un oare-care *Sergius Orata*, împreună cu *Luculus* și alți Romani, au adus la Roma, prin ajutorul apeductelor, apa Mării Mediterane, cu care făceau băi calde.

Sistemul acesta de a se înbăia nu poate avea astăzi—din punct de vedere medical—un folos practic; de oare-ce o baie de mare luată într'o piscină artificială nu aduce vre-un efect, nu poate avea nici o asemănare cu o baie de mare, luată chiar în mare.

Dar asupra originii băilor propriu zise de mare și al modului cum se practică astăzi, vom vorbi într'un articol viitor, redând părerile importante lucrări a D-lui D-r Mendonide, după care am spicuit și rezumatul de față, convinși fiind că aducem un real serviciu cititorilor noștri.

Redacția și administrația „Sirenei”, Str. Mircea-Cel-Mare No. 14. Abonamentul, 5 lei pe sezon. Pentru anunțuri și reclame lămuriri la redacție.

Visitatorii Constanței.

PALACE HOTEL. D-l și d-na C. C. Arion Buc., d-l Costinescu ministru Buc., d-l Trăsnea Greceanu ministru plenip. Buc., Fam. Gârdescu Buc., d-l Panaitescu Buc., d-l Teodorescu Buc., d-l Maican Buc., d-l Matei Mine ing. Buc., d-l Henenfoghel Buc., d-l Alexandrescu Buc., d-l Forga Gh. Buc., d-na Constanța Florescu Buc., D-l I. Stavri Brațianu senator Buc., D-na general Mustățâ Buc., D-l Toma Stelian fost ministru Buc., D-l General Crăniceanu fost ministru Buc., Familia Petre Ghika., D-l Gârdescu Buc., D-l Săvescu Buc., D-l B. Missir președintele senatului Buc., D-l Maior Radu Rosetti Buc., D-na Miculescu Buc., D-na Boerescu Buc., Dl. Al. Budișteanu proc. general loco, Dl. C-tin Dallas C-pole, Dl. și D-ra Dr. Stamatescu Buc., D-na De Lunche Buc., Dl. Rosenthal avocat Buc., Dl. Pantazi avocat Buc., D-na Schechter Buc., Dl. Kazes Buc., Dl. și D-na Mărgăritescu Buc., Dl. și D-na Shönfeld Buc., Adrian A. Honigman București, Dl. Pictorian Buc., Dl. Altnalmazis C-pole, Dl. Anastasiade Brăila, Dl. și D-na S. Schuller Buc., Dl. și D-na Sagredo C-pole, D-l N. I. Niculescu Buc., Dl. N. Papadimitriu Buc., d-l C. Ciuflea Buc., Fortunato Cospoli, Dl. Jose Semach Cospoli, Dl. Braunstein Buc., D-nii Henry Freres Buc., D-l Fuad Bey C-poli, D-l M. Râmniceanu Buc., D-l Mircea Cambicos Buc., D-l și D-na Aro-novici Buc., D-l Inginer Locot. Niculescu Buc., D-l și D-na Săvescu Buc., D-l H. Băicescu Buc., Domnul Flechtemacher București, Domnul Pascal Buc., D-l Adrian Magheru București, D-l Alex Orăscu Buc., Familia Antonescu Buc., D-l Bugelaescu Buc., d-l și d-na Jacques Bauer Buc., d-ra Flory Buc., d-l și d-na Bolaciu Buc., d-l N. I. Papadat Buc., d-l Victor Antonescu magistrat Buc., d-l și d-na Victor Ionescu deputat București, d-na și d-rele General Constantinescu Buc., d-l și d-na F. Robescu senator Buc., d-l Bubi Diamandescu rentier Buc., d-l Vas. Antonescu Buc., d-l Lascaridis Buc., d-l Polizu Buc., Fam. Gaillac Buc., d-l și D-na Jack Lahim, Loc. Const. M. Rădulescu, d-ra Colino, d-l G. Aslan, d-l Eliad, d-l Em. Culoglu, d-l G. Malcoci, d-l R. Costinescu, d-l Alb. Honigman, Fam. Many din Buc., d-l d-r Sion, d-l Beletti, Fam. Suditu, d-l Fisher din București

HOTEL CAROL. Familia Hurmuzescu Buc., Familia Herman Buc., d-l Margaritescu Const. medic Buc., d-na Ecaterina Margaritescu rent. Buc., d-l Const. Litzică prof. cu familia Buc., d-l Virgil Dumitriu rentier Buc., d-l Albert Lamarche, d-na Barnoschi avocat, d-l Colonel August Stoika, d-l Th. Voiculescu avoc. cu fam., d-na Boerescu Maria, d-l D-r Frumusanu, d-l Al. Brăiloiu d-l D-r Petrini Galați, d-l și d-na T. Cocăneanu, d-l Grigori Eremie, d-ra Yvone Aimée Rent., d-l Radu Butărescu, d-l V. Tomcescu, d-na Olga Brăiloiu, d-l Mariu Weisegrün, d-l Berthold Weisengrün, d-na Octavia Haller, d-l și d-na T. Padadopol Calimachi, d-l Gh. Angheliescu, d-l D. Angheliescu din Buc., d-l și d-na Alfred B. Mendel Brăila, d-l C. Xenachis Brăila, d-l și d-na George M. Caranfil Galați, d-l Al. Brăiloiu Pirlîța, d-l Victor Baranga Târgoviște, d-nele Therese et Francoise Scanary Mărășești.

GRAND HOTEL. D-l și d-na Alex Hazos Buc., d-l colonel Petrus Brăila, d-l V. Ventura Buc.

d-l D-r Djavad Mashar Cpoli., d-l Aurel Buta Brăila, d-l Sever Suleiman Buc., d-l Louis Barat Buc., D-l Viris Photius Buc., D-l St. Constantinescu Buc., D-l E. C. Teodorescu Buc., d-l Castaldi Cospoli, d-l și d-na Cianarie Buc., d-l Loc. Marcopol Buc., d-l L. Sachefarie Bodôșani, d-l I. Oțelea Carol I, Locot. M. Andrei Casimcea, d-l I. Călinescu Buc., d-l Ioan Ilie Buc., d-l Ignătescu Buc., d-l G. Găitan Carabac, d-l maior Dobrovici Buc., d-l C. Stoicescu Bacău, d-l Sebastian Buc., d-l Silberman Buzău, d-l D-r Busuiceșcu, Locot. Vilceanu, Sub. Locot. I. Popescu cu tatăl, Locot. Gheorgu, Căp. Dobre, d-l Alex Herzog, d-l L. Donenfeld cu familia din București, d-l Locot. Hagichisnei Caracal, d-l Efstratiadi Cospoli d-l Chiroiu cu familia Buc., Loc. G. Ilescu Cătarăși, d-l Eremia Popa Tatlageac.

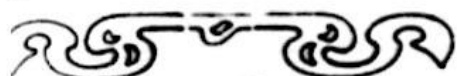
ELITE HOTEL. D-l A. Andronescu Buc., D-na Bela Reiman Brăila, d-l M. Nicolau agricultor d-l B. M. Brinderu cu D-na com. Buc., D-l Leopold Rotschild, Berlin, D-l B. I. Alignedis cu soția Cospoli, d-l Anton Filoti deputat Buzău, d-na Adela Diamand cu nepoata Brăila, d-l Albert Samuel Buc., d-l G. I. Stoicescu cu D-na com. Buc., d-l Traian I. Petcu cu fam. rentier, Marcu Șteinerberg cu D-na com. d-l Mauriciu Musafia, d-l Aurel Boboc cu d-na Magistrat, d-l Alexandrescu M. Anton ing., Leon Flores com., d-l Stanislav Cihrovsky d-l David Lazarovici com., d-l D-r B. Berea, d-l Iulian Hidu, d-l capitan Banașeanu cu fam. din Buc., d-l Lopold Rotschild com., Berlin, d-l Filip Goldemberg com. Galați, D-na Roza Feitelsohn cu fiica, d-l P. Gazer com., din Brăila.

HOTEL BULEVARD. D-l Halim Efendi Ibrahim Cospoli, D-l Dumitru Pentzale Buc., d-l Teodor Anastase Cospoli, D-l Ion Bănescu Buc., D-l Kiamil Ismail Bey C-poli, d-l Jac Bernhard Cospoli, d-l Eliezer Givre Cospoli, D-l Waisman Buc., D-l Behor Bardavid Cospoli, d-l Emanoil Dumitriadi loco, d-l V. Antonescu magistrat Buc., d-l G. N. Georgescu Buc., d-l M. Bemoares Buc., d-l Protopopescu bancher Buc., d-l G. I. Caragea farmacist Buc., d-l Ah bey Cospoli, d-l Capitan Levantis Cospoli, d-l și d-na Deleanu avoc. Buc., d-l Ismail Nadjy Cospoli, d-l D. Soviadis Cospoli, d-l P. Dimitriadis Cospoli, d-l V. Bacaloglu, d-l O. Koltai, d-l Chr. Ghețu, d-l A. Konslisky, d-l Richard Dik., d- Mihail Popescu din Buc.

HOTEL REGINA. D-nii Constantin Dumitrescu loco, Chiriakidis E. Cospoli, Frați Rusu Rusia, Albert Semach C-poli, Petrică Marinescu loco, Nicolas Lagontis Cospoli, M. Constantinescu Buc., Issy Iancovici Galați, Iorghi Zambuloglu Cospoli, Ianco Emirza Kerasunda, d-na Apostol cu fiu Brăila, Elefteriades Cospoli, Inginer Periejeanu, Pincas, I. Rozen, Zamfirescu, d-na Kavalska, P. Jusfeu, A. Telimgher, Râmniceanu din Buc., N. Fernescu Ploiești.

HOTEL BRISTOL. D-nii Niță Popescu, David Popescu, Leopold Steiner, Alexandru Herdon, Alexandru Petrovici, Alex. Porumbaru, A. Eniceanu, D. Ivanovici, S. Bonea, Emil Hagtopol, Alex. Klopfer, I. Dragomirescu, Teodor Câmpineanu ziarist din Buc., Maini Haim Cospoli, Jean Constantindis Cospoli, Teodoru Cavlaar.

Atragem atențiunea celor interesați, că singura persoană însărcinată de „Sirena” cu reportajul și chestiunile privitoare la administrație, în orașul nostru, este D-l N. Buzucos.



Constantza— Palace HOTEL

De primul rang. Cu ultimele
așii ale confortului și luxului.
Dat pe cea mai pitorească pozi-
ție a malului Mării Negre, în a-
mpierea cazinoului.

250 camere sau apartamente. Lu-
mină electrică. Apă caldă și rece în
fiecare cameră. Săli de baie la fie-
care etaj. Ascensor pentru persoane
și bagaje. Două Hall-uri. Sală de
correspondență. Sală de fumat. Fa-
brică proprie de ghiață. Spălătorie
electro-mecanică.

Telefon la fiecare etaj. Serviciu
de omnibus automobile.

Celebru restaurant cu bucătărie
omâno-franceză. Terasă superbă,
unde se servește masa fericiților lo-
tari ai Palace-lui. Pe terasa su-
perioară se servește un bufet din
cele mai alese. Priveliște încântă-
toare de forme și culori, cu per-
spective mărețe deasupra orașului
sau a mării, de unde vederea se pier-
te în infinit.

Cu toate acestea prețurile sunt din
cele mai raționale.

Constantza Palace-Hôtel este pus
sub cea mai nimerită direcțiune a
D-nei Marie Antoinette Husser cu
nume atât de cunoscut în lumea
celor ce voiajează atât în țară cât
și în streinatate.

CASINOUL COMUNAL

Astăseara Jol 14 Aprilie

Debutul domnișoarelor:

POUMMEY

cântăreață internațională

Hélène Glayette

cântăreață franceză

Henriette D'Avray

cântăreață franceză

Duetul de dans modern

MENDUZE

Inceputul la 9 ore seara

Prețurile: Loc în loje și rezervate
2 lei, celelalte locuri 1 leu plus timbru.

MERSUL TRENURILOR

CONSTANȚA — PLECARE

Pentru: Bazargic ora 4.— a. m.
București (accelerat) • 6.24 a. m.
• • • 2.25 p. m.
• (expres) • 3.20 p. m.
Fetești (mixt) • 6.50 p. m.
București (persoane) • 10.— p. m.

CONSTANȚA — SOSIRE

Dela: Bazargic ora 12.15 a. m.
București (persoane) • 6.15 a. m.
Fetești (mixt) • 11.— a. m.
București (expres) • 11.30 a. m.
• (persoane) • 2.10 p. m.
• (accelerat) • 9.55 p. m.

Trenul de Berlin: Sosește în Constanța în fiecare Marți, Joi și Dumi-
nică ora 10.30 p. m. **Pleacă** în fiecare Mercuri, Vineri și Duminică ora
6,03 a. m. **Reducerea de 40 la sută pentru biletele de băi a început**
dela 1/15 Aprilie.

CASINOUL COMUNAL CONSTANȚA

Vineri 15 Aprilie 1916

Reprezentatii extraordinare date de ansamblul teatrului
național din București

SE VA JUCA

ULIUL

L'EPERVIER

Piesă în 3 acte de Francis de Croisset

Ar. N. Demeriade Contele Georges de Dossetta	I. Livescu Erik Drakton	G. Storin René de Tierrache
Maria Filoti Contesa Maria de Dossetta	Adelina Mărculescu D-na de Tierrache	Ec. Zimniceanu Beatrice Duclos
Gr. Duțulescu Cusmin G. Melișanu Popovici	Marquis de Sardeloup Gerard Duclos Charles Ferrand Duperré Smitson	

Sămbăta 16 Aprilie 1916

D-L BROTONNEAU

Comedie în 3 acte de Flers și Caillavet

Maria Ciucurescu D-na Brotonneau	Nicolae Soreanu D-l Brotonneau	Ec. Zimniceanu Luisa
R. Bullfinschi W. Herrer		Al. Mihalescu D-l de Berville
Sonia Celesta Sendi	Cosmin J. Herrer Vasilescu	Richard Lardier Manu Fridel Romano Honvré

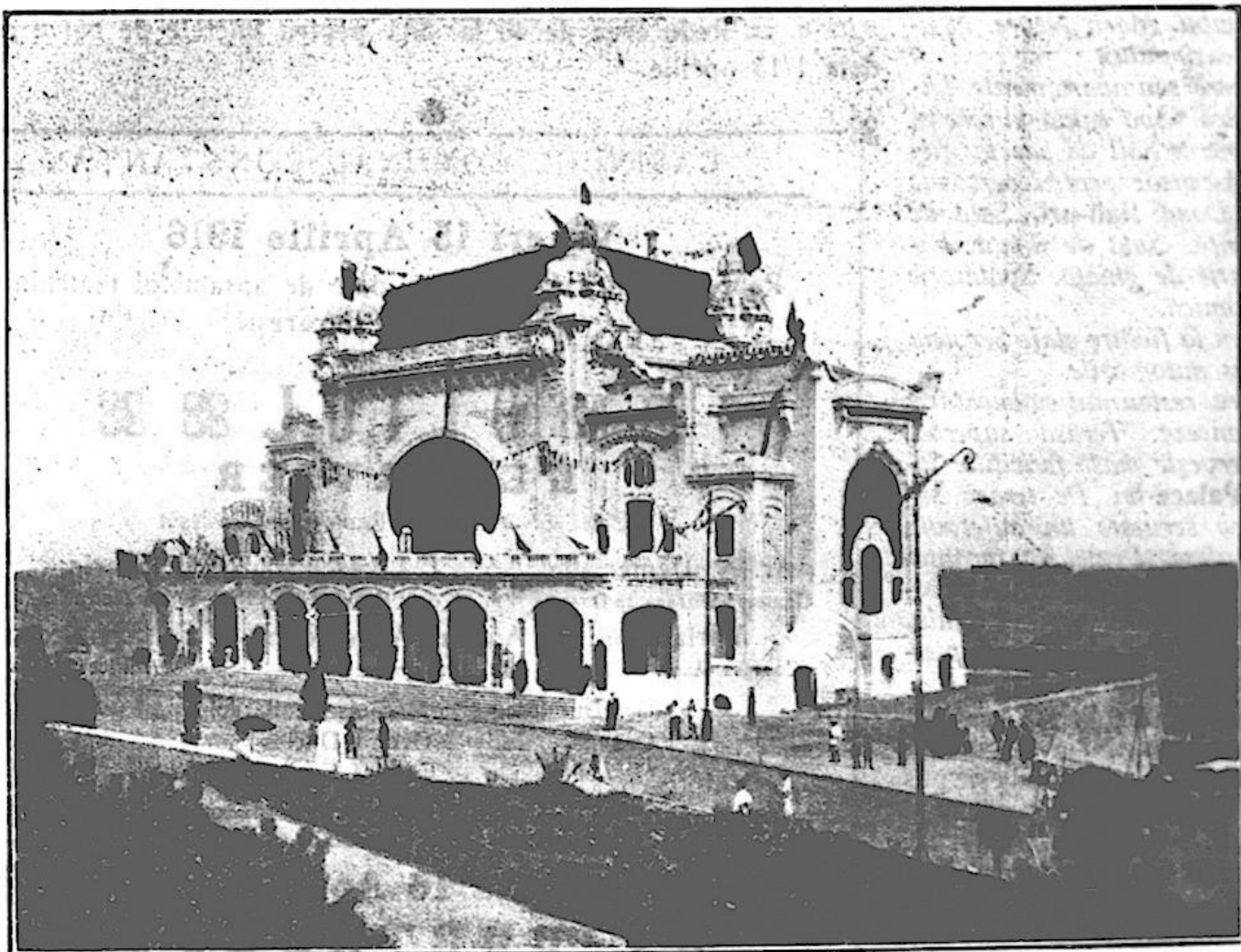
INCEPUTUL LA ORA 9 SEARA

Biletele se găsesc la d. Ghița Hagi Gheorghe și la casa casinoului

Prețurile: Loja jos 30 lei, loja sus de față 30 lei, loja
sus 20 lei, rezervat 10 lei, stal I 7 lei, stal II 4 lei, stal III 3
lei, litere 12 lei.

CAZINOUUL COMUNAL

Perla Mării Negre



**Sub directa conducere a soc. marilor
stabilimente din Constanța**

**Orchestra și cinematograf. Diferite atracțiuni. Baluri de copii.
Serate dansante. Cofetarie-five o'clock**